

La Harmonio

N-ro 244

Tutlanda Organo de Rondo Harmonia
Eldonejo : Rondo Harmonia

<< 目次 >>

- ☆ 2017～2019年RH組織委員 2 ページ
3年ごとの組織委員選挙で、立候補者2人が信任されました。
- ☆ 第102回世界エスペラント大会 5 ページ
- ☆ 世界大会の感想 6～26 ページ
大会に参加された7人の感想。いろいろな視点で書かれています。
- ☆ 広島RH同窓会 8月19日に開催 27 ページ
- ☆ エスペラントの話題 28～29 ページ
- ☆ エスペラント界の行事 30～31 ページ

2017年はザメンホフ没後100周年

エスペラントの創案者、ルドヴィコ・ラザロ・ザメンホフ (Ludoviko Lazaro Zamenhof) は1917年4月14日に57歳で亡くなりました。ユネスコは「ザメンホフ没後100年」に注目し、2015年の第38回総会において、「2016年、2017年の2年にわたってユネスコも関わって祝うべき53件の事柄」の一つに「ザメンホフ没後100年」を選びました。



1979年にポーランドでザメンホフを記念し発行された銀貨

2017～2019年RH組織委員選挙結果

2017～2019年3年間の組織委員の選挙を下記のとおり行い、森川和徳と笹沼一弘の2人が組織委員となりました。

今年5月1日に立候補資格者（2014～2016年度RH会費納入者）に立候補募集の案内を郵送しました。立候補の締切は5月31日でした。その結果、2名が組織委員選挙管理委員（後藤美和）に立候補の届けを行いました。

6月1日に投票資格者（2014～2016年度RH会費納入者）に選挙公報（本誌3・4ページにも掲載）と投票用紙を送りました。投票締切は6月30日でした。

組織委員選挙管理委員（後藤美和）が開封し、投票結果をまとめ、報告書を作成しました。その結果は次のとおりです。

- ・投票資格者： 67人
- ・投票者： 56人（投票率 84%）
- ・信任基準： 投票数の過半数
- ・投票結果： 下記の報告書のとおり、2人とも信任されました。

2017～2019年度 ロンド・ハルモニーア組織委員選挙結果報告書			
RH会員から寄せられた投票用紙を開票しました。 その結果を下記のとおり報告いたします。			
・投票総数	56		
・投票結果			
候補者名 (届出順)	信任	不信任	保留
森川 和徳	54	0	2
笹沼 一弘	53	0	3
2017年 7月5日			
RH組織委員選挙管理委員			
後藤美和			

RH組織委員立候補者の選挙公報(2017年6月)

森川 和徳



1. 立候補者の自己紹介、経歴

氏名 : もりかわ かずのり

年齢 : 61 歳

性別 : 男

職業 : 会社員

住所 : 京都府乙訓郡大山崎町

入会年 : 1974 年

活動歴 : 現組織委員、La Harmonio 編集担当、財務担当

メールアドレス : kz_morikawa@yahoo.co.jp

2. 現在のRH活動およびエスペラント運動についての意見

日本のエスペランティストは高齢化し、エスペラント運動が次世代に引き継がれるのかどうか懸念されます。

RH会員のほとんどの方々も 50 歳～70 歳ですが、日本のエスペラント界ではRH会員は働き手の世代であり、各地のエスペラント会の活動に参加できれば、日本のエスペラント運動を活性化できると思います。多くの方々身近なことやできることから始められることを期待しています。

3. 2017～2019 年度、どのような活動を目指すのか

個人としては、RH、京都エスペラント会、日本エスペラント協会(JEI)で活動を進めていきます。

La Harmonio は年 1 回または 2 回発行を続けていきますので、皆様のご協力をお願いいたします。

RH組織委員立候補者の選挙公報(2017年6月)

笹沼 一弘

1. 立候補者の自己紹介、経歴

氏名 : ささぬま かずひろ

年齢 : 52歳

性別 : 男

職業 : 会社員

住所 : 滋賀県大津市

入会年 : 1983年

活動歴 :

京都の学生ロンドで活動後、関西市民の活動に参画。

関西書記局会議メンバー・組織委員等を務める。

1997年以来、RHのウェブサイト運営に関わる。

メールアドレス : kaz-ssnm@nifty.com



2. 現在のRH活動およびエスペラント運動についての意見

だいぶ以前からのことですが、日本（あるいは世界でも）のエスペラント界では、高齢化する各地の活動家の世代交代や、若年層への支持拡大が大きな課題です。

そのために重要なことは、次の2点だと考えます。

(1) 一般社会に対し、「エスペラントを使うとどんなにいいことがあるか、楽しいことがあるか」を発信していくこと。

(同時に、発信に値する活動を行い、それを楽しむこと。)

(2) 主要団体や地方会がそれぞればらばらに活動するのではなく、連携をとって活動すること。

3. 2017～2019年度、どのような活動を目指すのか

日本・世界の各種大会・会合に積極的に参加し、他の組織との連携を図るほか、その活動の様子を活動を休止されている方々にも発信し、新たな活動の動機づけにさせていただければと思っております。

La 102-a Universala Kongreso de Esperanto (UK)

第102回世界エスペラント大会

第102回世界エスペラント大会は7月22日(土)から29日(土)までの8日間、韓国・ソウル市の韓国外国語大学で開催されました。

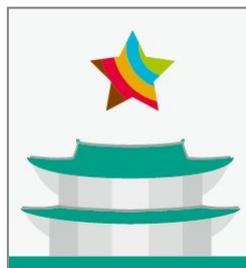
参加者は62か国から1173人。日本からは194人が参加し、これは国別では韓国に次ぐ2番目です。RH会員は11人が参加しました。全体としての参加者は多くはありませんが、タイやフィリピンから初めての参加者がありました。

23日の開会式にはソウル市長や韓国議会副議長等の要人が挨拶。

8日間の会期中は、例年のおおりの講演、歌、踊りなどの多種多様なプログラムが行われました。

会場近辺への大会のアピール、学生食堂の準備など、韓国のエスペランティストのご努力がよくわかりました。

今後の世界大会は、2018年はポルトガルのリスボン、2019年はフィンランドのラハティ (Lahti)、2020年はカナダのモントリオールで開催されることが発表されています。



Movada Foiro
(運動見本市)



Solena Inaŭguro
(開会式)

世界大会の感想

RH会員7人の方々から世界大会（UK）について寄稿していただきました。掲載は原稿を受け取った順番です。

- 山口 眞一さん（愛知）エスペラント書き 7～10 ページ
Mia agado en la UK
概要：Komuna Seminario の思い出、BLE(仏教連盟)の活動
- 山口 百合子さん（横浜）エスペラント書き 11～12 ページ
UK en Seulo estis plene utila por mi
概要：最後の UK、大会コーラス、韓国の食事、Facebook の活用
- 柴山 紀子さん（横浜）日本語書き 13～15 ページ
暑かった、寒かった、辛^{から}かった韓国
概要：韓国での暑さと食事の経験
- 盛脇 保昌さん（長崎）エスペラント書き 16～18 ページ
Miaj spertoj en SEULO-UK
概要：子供大会、臨津閣、済州島
- 綿貫 健一郎さん（東京）日本語書き 19～21 ページ
ソウル世界大会雑感
概要：韓国とエスペランティストへの思い
- 笹沼 一弘さん（滋賀）日本語書き 22～25 ページ
韓国も、エスペラント界もじっくり堪能
概要：大会8日間に参加、韓国のエスペランティストと交流
- 森川 和徳さん（京都）日本語書き 26 ページ
エスペラント学習の刺激に

Mia agado en la UK

YAMAGUTI Sin'iti (Aiti)

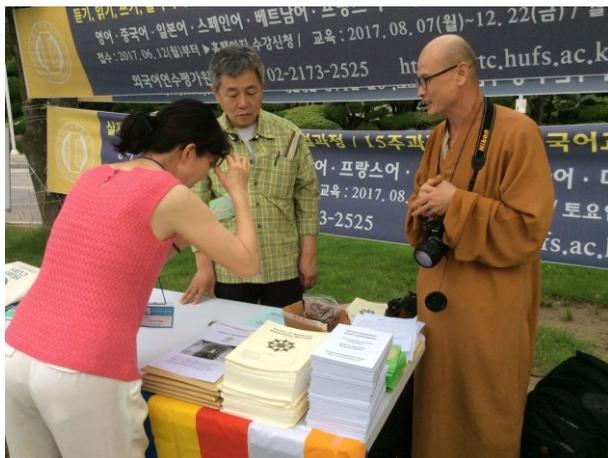
Koreion mi por la unua fojo vizitis en 1982, do antaŭ 35 jaroj, kiam okazis la unua Komuna Seminario (KS). Tio estis por mi la unua fremdlanda vojaĝo, tial la lando Koreio donis al mi fortan impreson neniel forgeseblan. Interalie la nokta firmamento kun klare videbla Lakta Vojo super la monto Sorak, la malnova elementa lernejo kiel la seminariejo, varmego, simpla manĝado ĉe la riverbordo, koreaj lernemaj komencantoj, impetaj vendistinoj en butiko, danĝera rapideco de veturiloj en la urbocentro k.t.p. Post la KS partoprenantoj ekskursis al iu naĝejo. Tie subita alarmo pri alproksimiĝo de nordkoreia submaro ŝipo surprizis japanojn, sed por koreoj tio estas ĉiutaga okazaĵo. Matene kiam mi kaj alia japano promenadis apud maro, koreaj policistoj demandis ion al ni. Ĉar ni ne komprenis la demandon, ili kuntrenis nin en policejon, kvankam post kelka tempo ni estis liberigitaj. Ĉio ĉi signifis, ke ĉi tie la milito ankoraŭ ne finiĝis.

Dume mi vizitis la landon ankaŭ en 1984 por la 3-a KS kaj en 2011 por la komuna Esperanto-Kongreso de Japanio kaj Koreio, sed mi bedaŭrinde ne bone memoras tiamajn detalojn. Estas certe tamen, ke Koreio rapide ŝanĝis sian vizaĝon; ne nur stratojn sed homajn sintenojn.

Antaŭskribo jam longis. Mi estis en la Universala Kongreso de Esperanto (UK) nur kvar tagojn, de la 22-a ĝis la 25-a de julio. Tial mi ne povas priskribi la tutan figuron de la UK, pri kiu certe aliaj raportos. Mi limigas la temon nur al mia agado kiel budhana esperantisto.

Budhana Ligo Esperantista (BLE) refondiĝis en 2002, kiam la UK okazis en Brazilo. Ekde tiam mi estas ĝia sekretario kaj redaktoro.

Kutime BLE partoprenadis en la Movada Foiro, kie diversaj organizoj sin prezentas ĉe simpla budo (tablo). Tiu ĉi estas tre bona ŝanco por konatiĝi kun diverslandaj kaj diversfakaj esperantistoj. En tiu ĉi jaro ĝi okazis en la 22-a vespere dum 2 horoj, eksterdome sur gazono. BLE disdonis senpage al interesatoj la broŝuron titolitan “Invito al Budhana Esperanto-Movado”, kiun mi verkis, kaj braceletan rozarion, kompaktan diskon sonregistrantan budhismajn fabelojn, libron pri budhisma katekismo, kiujn ĉina monaĥo Mioahui preparis. Precipe la braceleto estis bonvenigita de multaj.



BLE dum la Movada Foiro

En la sekva 23-a matene okazis la ĝenerala kunsido de BLE. Ĉi tie ni devis elekti la novan estraron (Oficperiodo de BLE-estraro estas 3 jaroj.) Ĝis nun dum 15 jaroj sveda samideano estis la prezidanto de BLE, sed li esprimis sian deziron retiriĝi de la posteno pro sia maljuniĝo. Por elekti la novan estraron estis iom malfacila problemo, kiu tamen estis solvita iel tiel. Rezulte oni elektis d-ron So Gilsu el Koreio kiel la prezidanton, min kiel la sekretario kaj aliajn 7 estraranojn el Japanio, Usono, Ĉinio, Ĉilio kaj Kanado. D-ro So Gilsu estas la partoprenanto de la unua KS; kelkaj membroj de RH ankoraŭ memoras lin, ĉu ne? Li estas energia, elokventa kaj erudicia esperantisto. Li esprimis sian deziron entrepreni du projektojn: unue pli ampleksigi budhismajn terminojn kaj ordigi la terminaron, kaj due multigi esperantigitajn sutrojn kaj disertaciojn.

Post la ĝenerala kunsido So Gilsu prelegis sub la temo “Kio estas la budhismo kaj budhisma meditado?” Li tre sisteme klarigis budhismajn pensmanierojn. Feliĉe BLE povis venigi du novajn membrojn, sed ĝia membraro kaj forto estas ankoraŭ malgranda. Mi devas plu klopodi por disvastigi budhismon inter esperantistoj.



Ĝenerala kunsido de BLE. Sur la podio estraranoj.
De maldekstre: la aŭtoro, So Gilsu, Miaohui kaj Kim Wongill



So Gilsu prelegas pri budhismo



Post la prelego pri budhismo fare de So Gilsu



La aŭtoro
(maldekstra)
kaj
nova membro de
BLE, Eruda Li, kiu
estas ĉina kantisto
kaj estro de Ĉina
Esperanto-Eldonejo

Dum la UK mi renkontis kaj salutis karmemorajn koreajn samideanojn, kiuj estis partoprenantoj de la unua KS: So Gilsu, So Jinsu, Bak Giwan kaj Ho Song. (Precipe Bak Giwan mi ne vidis dum 35 jaroj, kvankam la aliaj foje vizitis Japanion.) Ili ĉiuj nun estas motoroj de Korea Esperanto-Movado. Homoj maturiĝis - sed kun same juna koro - post 35 jaroj.

(fino)

UK en Seulo estis plene utila por mi

Juriko Jamaguĉi (Jokohamo)

Mi ne plu havas memfidon partopreni en fora UK (Universala Kongreso de Esperanto) pro maljuniĝo kaj sanstato, tial ĉi-foja partopreno en UK povas esti la lasta.

Pensante precipe, ke la partopreno en ĉi-foja UK de ĉiuj klasanoj de la rapidhelika klaso (*) povas esti la lasta, mi aliĝis al ĝi kun forta koro, ke ĝi estu plena de utileco. Do ni interkonsiliĝis inter ni kaj decidis aliĝi almenaŭ al la paroliga leciono kaj la kongresa koruso. Ĉar ambaŭ kursoj daŭras dum 4 tagoj, ni ĉiuj serĉis aliajn partopreneblajn kursojn en la sama ĉambro ĉiunokte.

Kvankam mi intencis alparoli en la korea lingvo al mia konata koreino en Katmana Domo (*) lerninte ĝin en “Korea Eksprese”, mi rezignis tion, ĉar je la sama horo komenciĝos la koruso. Mi aŭdis ke la franca intima amikino Denise partoprenis en “Korea Eksprese”.

Kvankam korea gvidantino de la koruso estis tre energia, ŝi fojfoje forgesis la aferon diritan en la lasta fojo kaj konfuzis nin. Malgraŭ tio, ĉio estis ĉarma kaj interesa. Ĝojinde! Interese!

Ĉe nia bedaŭrinda adiaŭo post la ferma soleno, mi eksciis, ke Amira kiu ludis pianon en ekzercoj kaj en kantado antaŭ aŭskultantoj, estas profesia kantistino. Kaj feliĉe ŝi donacis al mi sian KD-n. Ni interŝanĝis nian retadreson reciproke, promesante revidon en Japanio.

Mi aŭskultis du prelegojn titolitajn “Terenergio” kaj “Korea manĝo” ambaŭ prezentataj de la sama koreo s-ro Lee. La prelegoj

*notoj: “Katmana Domo” estas volontula grupo en la urbo Jokohamo kaj ĝi havas esperantajn klasojn, el kiuj estas “rapidhelika klaso”.

interesis min multe, ĉar en ili li parolis pri korea tradicia pensmaniero, ke la manĝoj taŭgaj al ĉiu komplekso estas diferencaj laŭ la sezono de naskiĝo, kaj mi aŭdis kelkajn konatajn vortojn ekz. “Fengŝuo”, “O-ringa testo” kaj “Radoestezo”.

Bedaŭrinde la prelegoj finiĝis, kvankam mi volis aŭskulti pli, sed iu hazardo ŝanĝis mian bedaŭron al feliĉo. Post la ferma soleno kun s-ro Lee kiu estas la konato de amikino de Denise, ni 5 Katmanaj membroj ja povis preni manĝon en korea restoracio, kie feliĉe mi povis demandi lin multe. Ankaŭ fratino de s-ro Lee kuniĝis kun ni en la manĝovespero. Ŝi lernis nur 3 monatojn kaj jam parolis la lingvon. Li diris, ke tio ja pravas facilecon de Esperanto.

Ĉi-foje mi multe da fotoj kun klarigoj alŝutis al ‘Facebook’, ĉefe por sciigi al neesperantistoj, kio estas Esperanto. Ĉiufoje post la partopreno en alilandaj eventoj ni havas raporto-kunvenon, kie ĉiuj ajn povas ĉeesti. Ankaŭ ĉi-foje ni planas okazigi ĝin.

Mi esperas aŭdi impreson de la junulo de Katmana Domo, kiu preskaŭ ĉiufoje alklakis butonon “bone”.



Tatjana (malnova amiko) kaj la aŭtoro

(fino)

暑かった、寒かった、辛かった韓国

柴山 紀子 (横浜)

今回の世界エスペラント大会 (UK) も、JEI のカラバーノに夫婦 2 人で参加した。

韓国も梅雨で、とにかく蒸し暑い。カラッと晴れることはほぼなくて、曇っててもじとーっと汗が出てくる暑さ。それで汗びっしょりになったところで、教室に入って講義を聴くと、こんどは冷房で寒くなってくる。講義の終わる頃には凍えていた。こんなことが繰り返されて、三日目には声がガラガラになってしまった。四日目からは乾いた咳が出て、そのあと痰のからんだ咳が出るようになった。周りを見ると、同じような咳をしている人がけっこういた。韓国は 5 回目だけど、こんなことは初めて。

また、食事も今回は食べられないものが多かった。とにかく、何を頼んでも真っ赤で辛い。ホテルそばのチヂミ通りで食べたチヂミはおいしかったが、同時に頼んだイカ炒めはまっかっかで一口食べただけで無理と分かった。「辛い?」という韓国語だけでも知っておくべきだと思った。学生食堂で毎日 2000~2500 ウォン (200~250 円) で出される昼食も、カツレツ以外は真っ赤で辛くてほとんど食べられなかった。食券の買い方も最初はまったく分からない。ハングルでしか書いてないので、韓国人がつきっきりで外国人対応をしていた。そのうち、外国人同士、わかっている人から初めての人へと、教える輪ができていった。

講義の方は、**amikumu** というスマホアプリの開発者の話を聞いた。これは、近くにいるエスペランチストが探せるアプリ。究極はエスペラントだけではなく、色んな言語の話者を探せるアプリにしたいとのこと。(写真 1)



(写真 1)

また、Scienca Kafejo という講演で、夫の純一も、地図記号についてしゃべったが、時間配分に失敗して、尻切れトンボになった。

一日遠足は百済の首都であった扶余(プヨ)に行った。cicerono が「山の中腹の見晴台で待っていると、エスペランチストの乗った小型飛行機が挨拶に来るはずですよ。」と言ったので、皆で待っていた。すると、エンジン音が聞こえてきて、飛行機が目の前に。何回も旋回して挨拶してくれた(写真2)。こんな歓迎の仕方もあるんだ。山道を降りている時にも、もういちど来てくれた。一日遠足の昼食が、今回の旅行では一番豪華だった。ハスの葉包みのご飯(写真3)。20種類ほどの共通のおかず。色んな種類の葉っぱ。レタスやサラダ菜みたいに見慣れた葉っぱだけではなく、珍しい葉っぱもたくさんあった(写真4)。ただ、見慣れないものは青臭くてあまりおいしいものはなかった。ガイドの女性が「この葉っぱ高いのよー。たくさん残ってるわ。みんな食べてね。」と言っていたのがおかしかった。



(写真2)



(写真3)



(写真4)

UKの直前に観た日本のテレビで、ある女性タレントが「最近パッピンスにはまっているの」と言ったら、隣りにいた韓国人のモデル、ヨンアさんも「わたしも韓国に帰ったらパッピンス食べに行きます」と相づちを打っていた。パッピンスというのは、きなこ餅やあずきなどをトッピングしたかき氷だとか。わたしたちも食べることができた。本来はビビンバのようにかき混ぜて食べるらしいが、私たちは日本のかき氷のように上から食べる方が好きだ。ちがう店で2回食べたが、甘ったるくなくておいしかった。量は2人に一つで十分だった（写真5）。



(写真5)

ホテルの前にたこ焼き屋があったので、買ってみた。original 17個、5500ウォンというのを買った。ほかに spicy から spiciest まである。韓国ではたこ焼きまで辛いんだ。このたこ焼き、本体は日本とほぼ同じ味だけど、ソースがみたらし団子のたれの味。それにかつお節がたっぷりかかっている。甘いソースはいまいちだった。

韓国のタクシーは安い。ホテルから UK 会場、バンケード会場までどちらも 3000ウォンだった。バンケードが終わって、近くの四つ辻でタクシーをつかまえた。乗り込んで行き先を言うと、運転手、手でバツを作った。私側のドアが半ドアなのかと思って、ちゃんと閉めても動かない。乗車拒否をされたらしい。生まれて初めての乗車拒否にあった。あまりに近いからか…？

(終)

Miaj spertoj en SEULO-UK

MORIWAKI Yasumasa (NAGASAKO)

SEULO-UK estas la dua UK (Universala Kongreso de Esperanto) por mi. La unua estis JOKOHAMO-UK. Tiam mi povis partopreni dum nur du tagoj. Ĉi SEULO-UK estas la unua UK, en kiu mi partoprenis dum tuta periodo.

Mi skribas tri spertojn en SEULO-UK.

1. IIK(Internacia Infana-adoleskanta Kongreseto)

De pli ol ĉirkaŭ unu jaro antaŭ SEULO-UK mi rekomendis partoprenon en UK al s-ino OOE (大江由紀), kiu instruis Esperanton al infanoj en NAGASAKO. Feliĉe ŝi ekvolis aliĝi al UK. Mi legis la retejon de IIK kaj trovis japanan gvidanton. Ŝia nomo estas s-ino KANEKO (金子暁実), Oomotano, kiu loĝas en la gubernio IŜIKAŬA. Mi kontaktis ŝin kaj ŝi anoncis min ke la ĉefa zorganto estas s-ino SONGĜANTA, kiu estas korea virino. S-ino OOE jam kolektis 7 infanojn kaj 7 zorgantojn. En marto ĉi-jare mi petis s-inon SONGĜANTA ke ni partoprenu en IIK. Sed bedaŭrinde malgraŭ ankoraŭ 4 monatoj antaŭ UK, IIK ne povis akcepti nin. Ŝi skribis ke infanoj jam partoprenis sufiĉe kaj 14 homoj ne povis esti akceptitaj. Sed mi petis ke ni iru al IIK kaj infanoj kantos esperantan kanton dum malmulte da tempo. Ja, abrupte Norda Koreio lanĉis misilojn kaj japana registaro anoncis danĝeron pri Norda Koreio. La zorgantoj de nia karavano zorgis pri malgrandaj infanoj kaj s-ino OOE decidis ĉesi la vojaĝon al SEULO. Tiel la vojaĝo de nia karavano ĉesis kaj mi sola iris al SEULO-UK. Mi volis iri al IIK kaj scii kiel estas IIK. Por kontakti s-inon SONGĜANTA mi en unu tago antaŭ UK ĉe la ĉefa pordo de UK-ejo (Hankuk Universitato de Fremdaj Studoj) mi atendis ŝin. Sed pro stagno de trafiko ŝi malfruiĝis kaj ni ne povis renkontiĝi en tiu tago. Poste ni sendis retmesaĝon reciproke kaj decidis renkontiĝi sekvantan tagon ĉe la akceptejo de UK. Fine ni povis renkontiĝi kaj decidis kiam mi iros al IIK. La loko de IIK estas

ĉirkaŭ 10 km for de UK-ejo. Mi sola iros al IIK en la 27-a kaj en la 28-a kun du s-inoj, kiuj loĝas en Kjuŝu. Mi povis konfirmi la gajan staton de IIK. En la 29-a dum Solena Fermo ĉirkaŭ 70 infanoj kolektiĝis sur la scenejo kaj kantis kanton esperante. Ja, partoprenis multaj infanoj!

S-ino OOE ne iris al UK sed mi volas ke ŝi sentas la atmosferon de IIK. Ĉi-jare en NAGASAKO la 91-a Kongreso de Esperantistoj en Kjuŝu okazos. En la Kongreso mi aranĝis la prelegon de s-ino KANEKO. S-ino OOE certe povos senti la atmosferon de IIK. (Bedaŭrinde s-ino KANEKO ne povos partopreni Kjuŝuan Kongreson.)



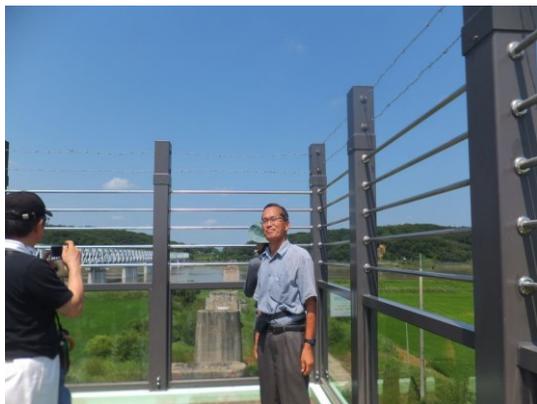
En la 28-a ĉe IIK



Dum Solena Fermo en la 29-a

2. Ekskurso al KSZ (Korea Senarmigita Zono) kaj Imjingak (臨津閣)

Mi volis iri al la landlimo de Suda Koreio kaj Norda Koreio. En la 26-a mi partoprenis en la Tuttaga ekskurso, KSZ kaj Imjingak. Ni iris per 2 busoj. Ĉirkaŭ KSZ troviĝas pikdrata barilo. Kaj ni vidis monumentojn de Korea Milito kaj soldatojn de Suda Koreio. Sed mi ne sentis streĉan atmosferon. Ni ne iris al Panmunjeom (板門店). Eble Panmunjeom havus pli streĉan atmosferon. Mi pensas ke en alia okazo mi iros al Panmunjeom.



Libera Ponto en Imjingak
Parko kaj la aŭtoro

3. Postkongresa ekskurso al la insulo Jeju (濟州島)

Mi partoprenis en la postkongresa ekskurso al la insulo Jeju. La partoprenantoj estis 12 inkluzive de 6 japanoj kaj 3 ĉiĉeronoj. Mi vidis multajn vidindaĵojn en Jeju. Mi pensas ke la pejzaĝo ĉirkaŭ marbordo similas al la insuloj Goto en NAGASAKO. En la partoprenantoj unu franco, s-ro Andre Grossmann estis. Li estas la kolego de s-ro Edmondo Ludwig, kiu antaŭ ĉirkaŭ 10 jaroj gvidis min al Thannenkirch, kie naskiĝis kaj kreskis s-ro Mistler, kiu estis la misiisto, loĝis en NAGASAKO kaj kondukis Esperanton en Japanion. Mi surpriziĝis. Ja, Esperantujo estas malvasta! Mi gajnis retadreson de s-ro Ludwig, kaj sendis mesaĝon rete al li. Li tuj respondis. Tio estas unu el mia ĝoja sperto en ĉi UK.



La aŭtoro (centra)
kaj s-ro Grossmann

(fino)

ソウル世界大会雑感

綿貫 健一郎（東京）

So Gilsu 教授の韓国の歴史に関する講演は私も2回とも拝聴しました。あんな短い時間にしては、とてもよくまとまっているな、と感心しました。ちょっとびっくりしたのは、冒頭で、韓国の歴史は、檀君朝鮮に始まる、と述べられた事です。私は歴史にはまったくの素人ですが、趣味的関心として韓国・朝鮮の古代史の事は若干知っていました。翌日、教授に直接お会いする機会があったので、檀君朝鮮の存在を本当に信じているのですか、と尋ねてみました。教授いわく、あれは **legendo** です、と。ネットで少し調べたら、韓国の国定教科書では、朝鮮の歴史は檀君朝鮮に遡る、と学校で教えられているらしいです。個人的に思うのは、教授は信じてはいないけれども、一応、学校教育に従った、のでは、と思いました。

別の **muzika programero** が始まる際、司会の Kara An さんが、**s-ro Watanuki** ではありませんか、と声をかけてくれました。自分ではすっかり忘れていたのですが、第2回日韓共同セミナーの際に、知り合った **koreaj esperantistoj** の一人だったようです。その **programero** の中で、Kara An さんが、アリランは **japana koloniismo** の時代には禁止されていた、と言いかけ、**japana periodo** と言い直したのが印象的でした。日本人の出席者に対する配慮かな、もしかしたら、自分と再会したせいかな、とも思ったりしました。

という事を ERAJ(メーリングリスト)に書いたら、日本統治時代の朝鮮をご存知の先輩諸氏数名から、あれはやはり植民地的支配だった、日本は本当にひどい事をした、とのご指摘を受けました。

今回のソウル世界大会、自分にとっては、31年ぶりの韓国訪問でした。1983年の第2回日韓共同セミナーの際、来日した10名あまりの韓国のエスペランティストを個人的にお世話する機会に恵まれ、それか

ら2, 3年の間に韓国を6回訪問し、現地のエスペランティストにさんざんお世話になりました。

ここ数年、自分の中では、韓国、朝鮮への認識がかなり変化しています。あえて申し上げれば、日本統治時代に関する肯定的評価、及び韓国の今でも続く反日政策への嫌悪感、です。日本の植民地的支配、良いか悪いか、と問われれば、やはりあれはまずかった、と思います。でも、全部が悪だった訳ではない。その意味で、日本統治時代を全否定するような韓国・朝鮮の言動には違和感を覚えています。

でも、ソウルで一週間、めちゃくちゃ楽しかったです。韓国のエスペランティストは皆親切でしたし、不快な思いもしませんでした。今やエスペラント界では超出世された **Lee Jung-kee** さんはもちろん、**Bak Giwan** 氏、**Ombro** さん、**Granda** さん、そして **Kara An** さんなど、31年ぶりに出会った旧友が先方から、**s-ro Watanuki!** と声をかけてくれた事には感動しました。

日本のマスコミから流れてくる印象と実際に現地の人と出会うのは、やはり全然違うのです。国と国は仲が悪くても、ミーハーでも **popolanoj** 同士の交流が続いていれば、大丈夫、と実感しました。33年前の第2回日韓共同セミナーの際に知り合ったある韓国の **esperantistino** が私に言いました。「日本人は今までは嫌いでした。でも、実際に出会ってみて、とても好きになりました。」

今回、私も31年ぶりに韓国を訪れ、この彼女のつぶやきを思い出した次第です。表面的交流でも構わない、韓国大好きという日本人、日本も悪くないという韓国人がいることが大切、との思いを持ちました。自分にはそれが最大の収穫でした。

韓国の **esperantistoj** には、全体的に言えば、日本のエスペランティストと同じくらい、エスペラントは決して習得しやすい言葉ではないようです。だけど、ポーランド人のようなヨーロッパの人と比べると、何となく感じてしまう、どうしようも無い親近感、あれは何なんだ、を改

めて自分に問いかけざるを得ない体験でした。

今回の世界大会では、esperantujo の内と外とのギャップにも印象付けられました。大会の内部では、エスペラントがどこでも通じる。その一方、大会会場の大学の学食でさえ、まったく通じない。ましては、大会会場から一步去ったソウルの街中では誰もエスペラントなど話さない。当たり前、です。今回の参加者の数は1200名弱、UEA の会員数の10%もの我がエスペランティストが集いました。要するに、内輪のお祭りとしては最高なのです。それだけ、です。でも、内輪のお祭り、おおいに結構じゃないですか？というより、エスペラントの将来はこのような内輪のお祭りをいかに盛り上げていくか、にかかっているのでは、と感じた次第です。だって、外輪ではまったく相手にされないのですから。

韓国通い、また始めたい、と思っている次第です。



韓国のエスペランティストと
左から、Bak Giwan 氏、Granda 女史、Gaja 女史、筆者
(Granda や Gaja は愛称)

(終)

韓国も、エスペラント界もじっくり堪能

笹沼 一弘 SASANUMA Kazuhiro (滋賀)

今回のUK参加は、私にとっての4回目の韓国旅行。実はすべてエスペラントのイベントへの参加です。

1984年	日韓青年セミナー	下関からフェリーでプサンへ。江華島や新羅の古都・慶州など、韓国各地の名所も観光。
1994年	世界大会+国際青年大会	世界大会は最後だけ顔を出し、青年大会の前半に参加。
2011年	日韓共同大会	KLEGのツアーにて参加。
2017年	世界大会	初の世界大会フル参加。

ソウルに「住んだ」1週間

今回申し込んだKLEGの旅行団では、ホテルは市内の中心部。そこから会場となる韓国外国語大学までは、地下鉄を使って30分以上かかります。過去3回とも郊外の宿泊施設付きの会場だったのとは大違いです。そのため、毎日学生のように会場に通う生活を送らざるを得なくなりました。

「これでは毎日会社に通っているのと同じだ」と最初はがっかりしましたが、いざその生活が始まってみると、これがなかなか楽しい。治安がよく、日本国内と同様に比較的気楽に過ごせるので、時間を見つけて街中をあちこち散策したり、行き帰りの地下鉄の中で人々の様子を観察したりと、まるでソウル市内に住んだような気分を味わえるのです。毎日ちょっとずつ寄り道をして、東大門をながめたり、大型スーパーで買い物をしたり、国立中央博物館を見学したり、日本大使館前の慰安婦像を見物に行ったりと、自由に過ごさせてもらいました。

肝心の大会プログラムのほうですが、あまりにも数が多すぎて、どれに出るか選ぶのが大変でした。おなじみの大会大学では、いくつか興味深い講義を聴くことができました。各講義の内容を掲載した本が発刊さ

れており、編集したアムリ・ワンデルさんや、「学長」のパク・キワンさんが毎回講義の最後に登場して「このようなハードカバーのしっかりした本が出たのは、これまでの大会大学の歴史で画期的なことだ」としつこく宣伝するので、結局根負けして買ってしまいました。正直なところ、表紙や本文の紙が厚過ぎて、妙に重たいのが難点です(笑)。

芸術系のプログラムでは、合唱経験者ということで大会合唱のプログラム(全4回)に顔を出したのですが、長い事ちゃんとやっていないので声が出ないし、混声四部のパートを覚える自信もなく、2回で脱落してしまったのが悔やまれます。その点、著名な音楽グループ **Kajto** のコンサートや分科会は、一緒に歌えて気軽に楽しめてよかったです。

また、私も草創期の第3回から参加していたKS(初めは日韓、現在は日韓中越青年セミナー)の35周年記念の分科会があり、昔の貴重な写真や参加者の興味深い話に触れ、当時のことを懐かしく思い出しました。



ソウルに住み、エスペラント界に通った1週間。韓国もエスペラントも大いに堪能することができたと思います。

長い長い1日観光

印象深いプログラムと言えば、大会遠足を欠かすわけにはいきません。大会5日目の水曜日は、例によって1日遠足の日。私は百済の古都・扶余(プヨ)に向かうバスに乗り込みました。実は **KLEG** の旅行団の大会後の観光コースに入っていたのですが、大会終了後すぐに帰国することにしたので、こちらを選んだというわけです。

扶余までは高速を使って2~3時間とのこと。ところが、大学を出て間もなく大渋滞につかまり、なかなか高速道路にも入れません。結局、最初の目的地・百済文化団地に着くまでに何と3時間半もかかってしまいました。昼食の時間がせまっており、壮大な王宮や寺院の復元模型が見られないという残念な結果に。幸い、昼食後の午後の観光は予定通りで、たっぷり古都の風情を味わうことができました。百済が滅亡すると

きに女官 3000 人が川へ身を投げたという「落花岩(ナックァム)」では、小型飛行機を所有する地元のエスペランティストが、すぐ上をデモ飛行するというアトラクションまで用意されていてびっくり。最後に訪れた韓国初の人工の池「宮南池(クンナンジ)」では、見事な蓮の花が咲き誇る隣に、造花のバラの花畑がつけられていて、日韓の感性の違いを感じました。



このコースの終了予定時刻は午後 6 時。ちょうどその 6 時から、ソウルの繁華街・明洞(ミョンドン)の「ソウルエスペラント文化センター」近くの焼肉屋で食事会があるとの話を聞いていたので、少々遅刻しても参加しようと思っていました。ところが、「宮南池」を出発してソウルに向かったのはすでに 4 時半近く。どう計算しても大幅な遅刻です。結局、帰りもソウル市内で渋滞に合い、大学に着いたのは 2 時間遅れの 8 時になっていました。あわてて明洞の焼肉屋に向かいましたが、さすがに 3 時間近くも遅刻すれば、とうに食事会は終わっています。おかげで、私はこの韓国旅行で、本格的な焼き肉を食べそびれてしまいました。それが唯一の心残りです(笑)。やむなくお腹をすかして「文化センター」に向かったところ、オーナー(?)のイ・ジュンギさんをはじめとするエスペランティストたちが集まっていて、しばし会話を楽しむことができました。そこで日本からお土産に持ってきた京都のお菓子「茶の菓(抹茶を練り込んだクッキー)」を振舞いましたが、後で「おいしかった！」

と言ってくれた女性がいて、わざわざ行った甲斐があったなあ、と思った次第です。



ソウルエスペラント文化センターにて。



3日目の晩の Bankedo にて。左から2人目が筆者。

今年は、勤続 30 周年で 5 日連続の休みが堂々と取れるという幸運もあり、3 回目にして初めて世界大会フル参加を達成することができました。さて、次回はいつになることやら…。

(Resumo) Dum unu semajno mi loĝis en la urbocentro de Seulo kaj vizitadis Esperantuĵon kiel studento. Tuttaga ekskurso al Buyeo tre impresis min.

(終)

エスペラント学習の刺激に

森川 和徳（京都）

2015年12月に定年退職しましたが、再雇用制度により元の会社で働いています。世界大会に8日間（7/22～7/29）参加するには少なくとも5日間休まなければいけません、それはなかなかできません。24日（月）と25日（火）の2日休んで、7月22日（土）から24日（月）の3日間参加しました。25日は韓国から日本への移動日です。

今回の世界大会で最も感じたのは、自分のエスペラントの語学力不足です。大会での意思疎通や参加者との雑談は特に問題ありません。しかし、UEA（世界エスペラント協会）の運営に関する討論（Komitata Forumo – Membreco kaj kotizoj）に参加したところ、エスペラントが早すぎて、耳が議論にまったくついていけません。何が議論になっているのか理解できていないので、発言もできません。自分自身に刺激を与えるために、敢えて2時間ほど我慢して参加しました。

日頃エスペラント関係の会合には参加していますが、日本語での議論ばかりで、エスペラントを使用しないという悪癖が問題なのでしょう。エスペラントの発音がいくら易しいといっても、日本語とは異なる言語であることを意識しなければなりません。

議論についていくには、日頃からエスペラントを話すことや、海外エスペランティストの音声を常日頃から聴く努力が必要と思います。

世界大会には3日間の参加でしたが、上記のことが刺激になりました。



左の写真は UEA の Facebook より入手。筆者は、右から4人目で、腕を組んでいます。

広島RH同窓会

福井 政春（岡山）

8月19日（土）に広島RH同窓会を行いました。一昨年初めての同窓会をおこなって、今年は第3回目となります。毎年参加されている方も多くいますが、今回初めての参加の方もいました。普段エスペラントから離れている人や、仕事が一段落してこれから始めたいと思っている方、定期的に学習を続けている方など様々ななかかわり方がいます。年代も様々で、1968年入会の方から1988年入会の方までが集まりました。今回は韓国の世界大会に参加された4名の方から世界大会の感想も聞くことができましたし、自分で描いた原爆の絵をもとにエスペラントで紙芝居を発表された方もいらっしゃいました。同窓会で何かの発表の場になるのもいいことだと思います。また、有志で翌日の日曜日に下関にあるエスペラント図書館を訪ねたりしました。同窓会をきっかけにしていろいろなスタートになるといいですね。今後も続けていこうと思いますのでまだ参加された事がない方は是非集まってください。福井まで連絡ください。

連絡先 fukui57@ts-support.net（福井）



エスペラントの話題

★ エスペラントの新しい広報パンフレット

2016年10月にJEI（日本エスペラント協会）から発行されました。

一般の方にエスペラントの魅力を伝えるもので、全面改訂され、フルカラーで登場しました。「12人のエスペラント体験」「通訳のいない国際会議」「速習エスペラント入門」など、エスペラントの紹介に最適な内容です。

B5判(縦寸法 26cm)、32 ページ。

価格は 100 円(税抜)。一度に 30 冊以上購入すれば、価格が 20%引きになります。

<注文先>

〒162-0042 東京都新宿区早稲田町 12-3

一般財団法人 日本エスペラント協会

TEL: 03-3203-4581

メールアドレス esperanto@jei.or.jp



★ 実用エスペラント辞典のバージョンアップ

広高正昭さん(福岡)の電子辞書『実用エスペラント小辞典』の第1.81版が公開されました。次のウェブページからダウンロードできます。今回は約 44,000 の見出し項目です。

<http://www.vastalto.com/jpn/>

インターネットの小辞典のページも更新されています。

* パソコン用 :

<http://www.vastalto.com/pejv/>

* スマートフォン用 :

<http://www.vastalto.com/pejv/i/>



スマートフォンの画面

★ 日本語エスペラント辞典 DVD 版

1983年に初版が発行された『日本語エスペラント辞典』(宮本正男編)が福本博次さん(和歌山)さん等により電子化されました。紙版をOCR読み取りでテキストにし、人の手で誤字の訂正が行われました。訂正作業は膨大なものです。電子化に伴い、検索が大変便利になっています。

価格は2,500円(元の紙版は4,800円)です。著作権の問題で、購入者は氏名などの登録が必要です。

注文は、前頁の日本エスペラント協会まで連絡してください。



★ エスペラントの今

JEI(日本エスペラント協会)の広報委員会がマスコミ向けに「エスペラントの今」を発行しています。

第1号: ユネスコとの関係について (2014年12月)

第2号: 外国語学習におけるエスペラントの予備教育的価値 (2015年3月)

第3号: ボーイスカウトとエスペラント (2015年7月)

第4号: アジアの私たちをつなぐことばエスペラント (2015年9月)

第5号: 国際エスペラント相撲 3月場所 (2016年3月)

第6号: エスペラント版 ヨーロッパ共通参照枠試験 (2016年6月)

第7号: エスペラント訳聖書完成90周年 (2016年11月)

第8号: 第35回東アジア青年エスペラント合宿 (2016年11月)

第9号: 本年はザメンホフ没後100年 (2017年3月)

第10号: 脱英語依存とエスペラント『節英のすすめ』 (2017年5月)

次のウェブページからダウンロードできます。

<http://www.jei.or.jp/esperanto-no-ima/>

★ 長崎の平和宣言のエスペラント訳

広高正昭さん(福岡)は、毎年8月9日の長崎平和宣言(Pacdeklaro de Nagasaki)のエスペラント訳を公開されています。2017年8月9日のエスペラント訳は、次のウェブページにあります。

http://www.vastalto.com/arkivo/Pacdeklaro2017_Nagasaki.html

エスペラント界の行事

全国各地のエスペラントの講習会や展示会等の最新情報がインターネットで公開されています。お近くにエスペラントのイベントがあれば、ご確認ください。詳細を知りたい方は、編集部までご連絡ください。

エスペラント最新イベント

検索

<http://www.jei.or.jp/saisin-gyouzi/>

★ 第91回九州エスペラント大会

La 91-a Kongreso de Esperantistoj en Kjuŝu

期日：9月23日(土)～24日(日)

会場：長崎カトリックセンター

問合せ先：盛脇保昌 pgb012440@nifty.com

★ グローバルフェスタでの展示

Ekspozicio pri Esperanto en Global Festa Japan 2017

期日：9月30日(土)・10月1日(日)

会場：お台場センタープロムナード
(東京都)

ウェブ <http://gfjapan2017.jp/>

グローバルフェスタ Japan は、日本最大級の国際交流イベントです。日本エスペラント協会が2010年から毎年参加し、若い人を中心に準備されています。写真は2016年の様子。



★ 第18回中国四国エスペラント大会

La 18a Esperanto-Kongreso de Tyûgoku kaj Sikoku

期日：9月30日(土)・10月1日(日)

会場：国民宿舎 良寛荘 (岡山県倉敷市)

連絡先：坂本規恵 hundo-norie327@docomo.ne.jp

★ 第81回北海道エスペラント大会

La 81-a Hokkajda Kongreso de Esperanto

期日：10月21日(土)～22日(日)

会場：北海道立道民活動センターかでの 2・7

★ 第58回東北エスペラント大会

La 58a Tôhoku-Kongreso de Esperanto

期日：10月21日(土)～22日(日)

会場：山形県米沢市の3か所

伝国の杜、白布温泉 湯滝の宿 西屋、白布温泉 森の館

連絡先：吉田博子 y_hiro@tj9.so-net.ne.jp

★ 第104回日本エスペラント大会

La 104-a Japana Esperanto-Kongreso

期日：11月3日(金・祝日)～5日(日)

会場：神奈川県立かながわ労働プラザ
(横浜市中区寿町)

ウェブ <https://jek2017.jimdo.com/>

問合せ・参加申込み先

〒162-0042 東京都新宿区早稲田町 12-3 日本エスペラント協会

TEL 03-3203-4581 FAX 03-3203-4582

電子メール jek2017@jei.or.jp

郵便振替口座 00130-4-744162 名義「日本エスペラント大会A」



★ 第105回日本エスペラント大会

期日：2018年10月12日(金)～14日(日)

会場：奈良県立文化会館(奈良市、近鉄奈良駅より徒歩5分)

概要：2011年に韓国で第98回日本大会と第43回韓国大会が同じ会場で開催されました。2018年は、日本の奈良市で、第105回日本大会と第50回韓国大会が共同で開催されます。会場は東京という案もありましたが、奈良時代に大陸の文化を吸収したことにちなみ、奈良に決まりました。



Cervo

<< 編集後記 >>

本誌 244 号は、RH運動に関係された 300 人以上に郵送しています。このうち、84 人は 2017 年 RH維持会費を納入されています。

本誌の主な対象者は、過去にエスペラントを学習したことがあるが、最近ではエスペラント運動から離れている方々です。そういう方々に、最近のエスペラント運動のトピックスをお伝えしています。本誌を読んで、エスペラントに再び興味をもってもらえればありがたいことです。

★ 次号発行日

2018年8月を予定しています。2018年7月までに原稿を編集部（下記）宛てお送りください。事前に原稿が集まれば、臨時号を発行します。

★ 本誌 PDF ファイルの保管場所

PDFファイルをダウンロードできます。



Arkivo de la Harmonio

http://esperanto.jp/arkivo_harmonio.html

La Harmonio 244 号 2017 年 9 月 15 日発行
編集発行 Rondo Harmonia (国際語教育協議会)

* 組織委員会書記局・La Harmonio 編集部・財務担当

〒618-0071 京都府乙訓郡大山崎町大山崎尻江 13-8 森川和徳

FAX 075-955-1627 電子メール kz_morikawa@yahoo.co.jp

* ウェブサイト <http://esperanto.jp>

* RH会費（会計年度 1月1日から12月31日まで）

◇ RH会員お一人の場合

維持会費 年 600 円

◇ ご夫婦とも RH会員の場合

維持会費 + 家族会費 年 900 円（600 円 + 300 円）

* 会費払込先

郵便振替口座 01050-3-11902 加入者名「国際語教育協議会」

楽天銀行 マーチ支店 普通預金 3302340 「森川和徳」